

# AUBERT-FRANCO-FILM

— NOTICE D'EXPLOITATION —

## A L'OMBRE DU CLOITRE



# SCENARIO



**AUBERT-FRANCO-FILM**

présente

Une réalisation de **FRANZ SEIZ**

## A L'OMBRE DU CLOITRE

avec

**BETTY BIRD - CARL DE VOGT**

Production EMEKA-FILM



NOTA. — Nous prions instamment MM. les Directeurs de bien vouloir, et ceci dans l'intérêt de la publicité, se conformer, dans la mesure du possible, aux dispositions et valeurs de la distribution ci-dessus ; celle-ci ayant été établie selon les clauses des contrats arrêtés entre la Société Aubert-Franco-Film les réalisateurs et les interprètes.

### SCÉNARIO

Loin de l'agitation des grandes villes, dans le calme reposant d'une Nature bienveillante, certains conflits d'âme revêtent souvent un tragique insoupçonné.

Jean Helbig est fiancé à sa voisine Lise, mais les parents de celle-ci voudraient bien faire entrer la jeune-fille au couvent, tout comme son frère Paul, qui est d'ailleurs à la veille de prononcer ses vœux.

Au couvent de Saint-Bernard, frère Paul se prépare dans la retraite la plus absolue, mais on sent bien que tout en étant un grand croyant, Paul n'est au couvent que pour obéir à un vœu cher à sa mère. Son confesseur l'a compris, d'autant plus que la fille du garde-chasse du couvent, Kate, fut autrefois la jeune fiancée de Paul.

La règle monastique veut que l'admission définitive de Paul dans l'Ordre

soit soumise à une sorte de grand conseil. Au cours de ce Conseil, des frères dévoués à Paul plaident éloquemment sa cause, mais ils sont contrebattus par un père très rigoriste qui

#### RÉSUMÉ

*Dans la paix du monastère où il est novice, frère Paul hésite et doute. Suit-il bien sa vocation ? Celle-ci pourtant doit faire la joie de ses parents, mais une tentative de suicide de sa jeune amie d'enfance lui fait comprendre que c'est auprès d'elle qu'il doit poursuivre sa vie.*

reproche à Paul de lire des poètes et d'être encore attaché par le cœur aux joies de la terre.

Paul a écrit à Kate pour lui signifier sa décision irrévocable de prononcer ses vœux. La jeune fille qui n'a jamais cessé d'aimer son ami d'enfance décide de mourir.

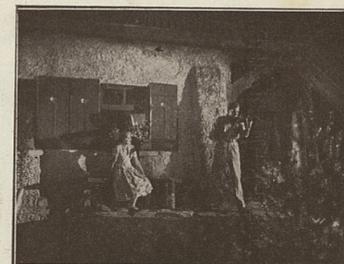
Le jour de la Profession de Paul, alors que les vœux sacrés vont être prononcés, un moine quêteur réussit à sauver la jeune Kate au moment où elle venait de se jeter dans le lac voisin du cloître.

On apprend à Paul, au cours de la cérémonie, l'acte de sa petite fiancée, un revirement se fait en lui et l'on comprend que son cœur n'a jamais cessé d'aimer la jeune fille. Cette épreuve a éclairé sa conscience et au Prieur accouru, Paul fait sa confession.

Le Prieur le rassure : « Vous avez lutté, vous avez souffert, Dieu ne vous rejettera pas de son sein, vous n'avez pas le droit d'être triste, car Dieu se réjouit aussi des mariages et des baptêmes, ce n'est pas seulement entre les murs du cloître que l'on peut servir Dieu, car Dieu est partout où l'on veut honorer son saint nom. »

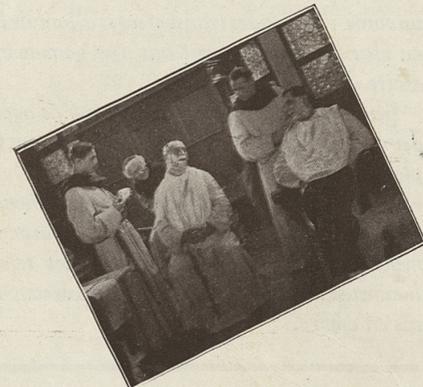
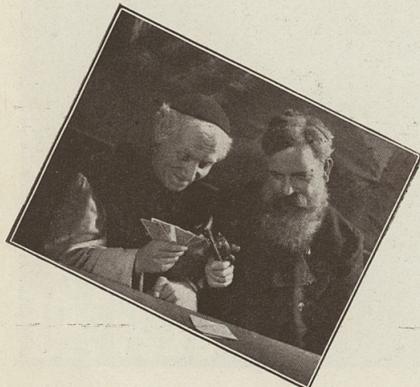
Et Paul suivra sa destinée chrétienne avec celle qu'il aura choisi pour femme.

# PHOTOS



Pour ce film, nous mettons à votre disposition :  
30 photographies 24x30 et  
10 agrandissements 30x40  
en couleur

exécutés par Leo PEREZ



# EXPLOITATION

## Projets de Façades faciles à réaliser



### 1<sup>er</sup> Projet

Le conflit d'âme qui se déroule au cours de ce film est évoqué nettement par la façade que nous vous soumettons ci-contre.

Le visage tourmenté du novice placé en premier plan semble, en effet partagé, entre l'idée religieuse, indiquée par le décor d'église, et les pensées profanes qu'inspirent le visage de femme qui le domine.

Pour le soir, les deux physionomies placées en premier plan et découpées, pourront être éclairées violemment par une rampe invisible placée à la base, tandis que les vitraux découpés en transparence viendront compléter un très heureux ensemble.

### 2<sup>me</sup> Projet

La façade ci-contre sera traitée de la façon suivante : les bandes transversales allant de l'argent au bleu foncé en passant par une gamme intermédiaire de gris.

Les lettres du titre argent, le moine agenouillé, devront être découpés, afin de former un premier plan.

On pourra placer derrière cette silhouette un petit projecteur orienté de façon à éclairer violemment les parties argentées afin de les rendre très lumineuses la nuit, la silhouette se découpant dessus en ombre.

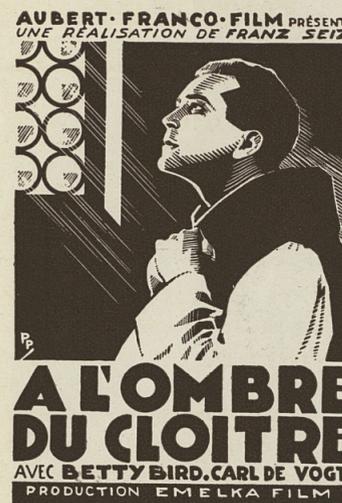


### INTERPRÉTATION

MOREL .....	Paul
Betty BYRD .....	Kate
CARL DE VOGT .....	Un Moine

# EXPLOITATION

Pavé de 35 lignes que nous mettons à votre disposition



N° 1

### A L'OMBRE DU CLOITRE

Il existe encore, de par le monde, des monastères où règnent encore les coutumes de jadis. Il semble que là, les siècles ont suspendu leur marche et la vie s'y écoule calme et tranquille. Pourtant, cette tranquillité reçoit quelquefois de furieux assauts, et c'est ce que vous verrez dans : *A l'Ombre du Cloître*, au Cinéma X...

### TABLEAU A LA REMBRANDT

Certains films nous donnent des paysages, des scènes, qui pourraient offrir un parallèle avec des tableaux de maîtres. C'est le cas de : *A l'Ombre du Cloître*, dans lequel il semble que l'écran devient un tableau de Rembrandt, lorsque nous voyons toutes ces truculentes et joyeuses figures de moines aux traits caractéristiques. Ce soir au Cinéma X...

Quelques

## ÉCHOS pour les Journaux

### LE CHOIX D'UNE PROFESSION

Il est rare, maintenant, de voir des familles obliger leurs enfants à suivre telle ou telle profession sans consulter leur désir.

Pavé de 20 lignes que nous mettons à votre disposition



N° 2

**Ne manquez pas d'utiliser le film-annonce qui donne un aperçu des scènes les plus attractives de cette belle production**

## PUBLICITÉ MIXTE

### ALLEZ VOIR

**A L'OMBRE DU CLOITRE**  
au Cinéma X...  
ce soir !

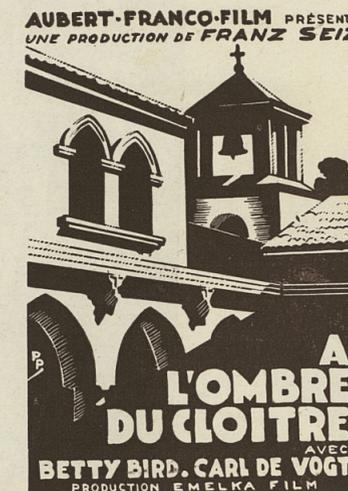
**LES RUINES DE L'ABBAYE DE X...**  
en vous adressant  
aux Autocars Z...

### SI VOUS HÉSITIEZ sur le CHOIX d'une SITUATION

Vous constaterez que vous n'êtes pas le seul en allant voir :  
**A L'OMBRE DU CLOITRE**  
au Cinéma X...

Adressez-vous  
**A L'ÉCOLE .....**  
qui vous donnera tous Renseignements utiles

Pavé de 35 lignes que nous mettons à votre disposition



N° 3

Pourtant, ce rigorisme se présente encore, et : *A l'Ombre du Cloître* vous en montrera toute l'erreur ce soir, au Cinéma X...

### BÉATITUDES

La vie que nous voyons dans : *A l'Ombre du Cloître*, ne manque pas de certains agréments.

Tous ces bons moines semblent de fort joyeuse humeur et apprécient beaucoup le calme de leur vie saine, ainsi que les travaux d'usage dans leur monastère. Ils sont âgés pour la plupart, et doivent se reposer sans doute des fatigues de la vie. Pourtant, ce jeune novice semble bien distrait par la beauté d'une jeune fille. Restera-t-il au couvent ou épousera-t-il cette charmante enfant ? Voilà la question que vous vous poserez ce soir, au Cinéma X... en voyant : *A l'Ombre du Cloître*.

# AFFICHES

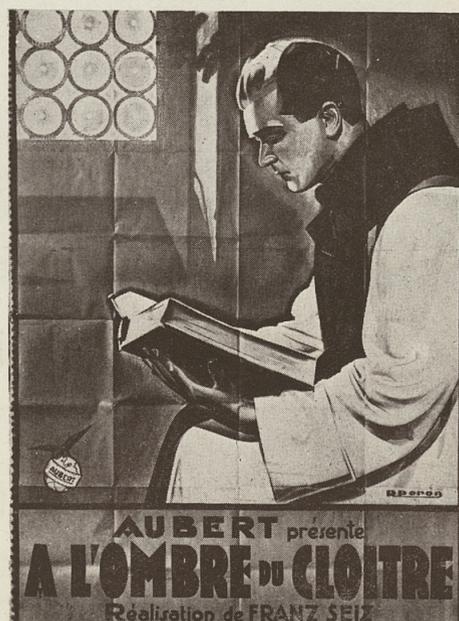


N° 3. — 160×240. Maquette de TAMAGNO

Utilisez notre collection d'affiches, non seulement pour les placarder, mais aussi pour découper certaines scènes particulièrement typiques afin de faire des silhouettes légères que vous pourrez disposer artistiquement dans votre hall



N° 1. — 120×160. Maquette de FLORIT



N° 2. — 120×160. Maquette de PERON

# BIOGRAPHIES

Carl de VOGT



Carl de VOGT

Carl de VOGT est une des vedettes les plus connues de l'Europe centrale. Comme beaucoup de grands artistes de l'écran, il débuta au théâtre.

Né en Rhénanie, il en a le caractère gai et aimable. Il possède un grand talent de chanteur. Ses morceaux favoris sont ceux de Schubert, Puccini et Schumann, qu'il chante en s'accompagnant d'un luth.

Il fut révélé par sa création du capitaine dans *L'U 9*, le fameux film du sous-marin, et celle du marin dans *Vignes joyeuses*.

Son talent s'adapte aux genres les plus différents, et les réalisateurs le savent bien; aussi ces dernières années vient il de tourner un grand nombre de productions.

Dans son dernier film, *A l'ombre du Cloître*, nous le voyons sous les traits d'un moine sympathique, et c'est encore un succès de plus, après tant d'autres.

Betty BIRD

Betty BIRD



Betty BIRD

Née à Vienne en 1908, elle fit ses études chez les Sœurs du Sacré-Cœur de sa ville natale.

Presque tous les artistes se vantent d'avoir fait de longues études; Betty BIRD le prouve plaisamment, en montrant ses livrets scolaires qui sont, en général, très mauvais! Ceci s'explique par l'attraction qu'exerçait sur elle le cinéma. Aussi dès que ce lui fut possible, en cachette de ses parents, elle fit un essai, très réussi, lui procurant l'occasion d'être Reine de beauté dans un film-concours! premier pas vers la gloire, suivi

de bien d'autres qui, insensiblement, firent d'elle une grande vedette.

Remarquée par Fray Rockett, elle fut engagée par Zelnik, le talentueux metteur en scène.

Parmi ses films, il en est que nous aurons le plaisir de voir en France: *A l'Ombre du Cloître*; *Waterloo*; *Jeux de Dames*; *Le Monocle Vert*; *Le Chauffeur de Minuit*, etc. ce qui nous permettra, fort heureusement, d'apprécier, comme il se doit, toute la grâce charmante, et le brio de cette délicieuse artiste, à qui nous prédisons une brillante carrière.

## DIRECTEURS!...

NOS VEDETTES SONT AIMÉES DU PUBLIC  
ELLES INTERPRÈTENT DE NOMBREUX FILMS

# FAITES VOTRE PUBLICITÉ SUR ELLES

# ADAPTATION MUSICALE

SOUS-TITRES ET SITUATIONS	DURÉE	MORCEAUX CHOISIS	AUTEURS	EDITEURS
Morceau d'ouverture. . . . .		Prélude de Tamara . . . . .	BOURGAULT-DUCOUDRAY	GRUS
Début de la Projection. . . . .	1'30"	Lied. . . . .	C. FRANCE	ENOCH
TITRE : « Jean Helbig, leur voisin... » . . . . .	1'	Rêve d'Angélique. . . . .	F. CASADESUS	CHOUDENS
TITRE : « Au couvent de Saint-Bernard » . . . . .	15"	Sarabande. . . . .	BACH	SALABERT
TITRE : « On ne peut toujours travailler ou prier » . . . . .	1'	Rondeau. . . . .	MOZART	SALABERT
VUE : Deux frères se promenant . . . . .	1'	Près du Sauveur. . . . .	B. GODARD	CHOUDENS
TITRE : « Le couvent vivait du produit de ses vignes » . . . . .	1'	Poème Bergamasque à 3. . . . .	DELMAS	SALABERT
VUE : Deux pères se promenant. . . . .	2'	Adagio de la 4 <sup>e</sup> symphonie . . . . .	BEETHOVEN	SALABERT
VUE : Le moine prend la contrebasse. . . . .	1'	Vieille Lome . . . . .	BACH	SALABERT
NOTA : <i>Quintette à cordes seul.</i>				
VUE : Le prieur. . . . .	30"	La fleur mystique. . . . .	CH. SILVER	CHOUDENS
VUE : On revoit les moines faisant de la musique. . . . .	30"	Vieille Lome. . . . .	BACH	SALABERT
NOTA : <i>Quintette à cordes seul.</i>				
VUE : La croix — le prieur mort. . . . .	45"	Cortège funèbre. . . . .	J. PORRET	SALABERT
TITRE : « Le garde-chasse occupait un pavillon voisin » . . . . .	30"	Recueillement. . . . .	GEORGES HÛE	CHOUDENS
TITRE : « La cloche des morts » . . . . .	1'	La cloche des morts. . . . .	G. ROPARTZ	ROUART
VUE : Les moines s'agenouillent . . . . .	2'	La mort d'Ase. . . . .	GRIEG	HAWKES
VUE : Dehors — le novice Paul. . . . .	4'45"	L'enchantement du vendredi-saint. . . . .	WAGNER	SALABERT
VUE : Les deux pères et l'oiseau. . . . .	1'30"	Bird Songs at Eventide. . . . .	ERIC COOTES	FRANCIS DAY
VUE : La mère attise — puis le père. . . . .	2'15"	L'Enfant Prodigue (prélude). . . . .	DEBUSSY	DURAND
TITRE : « Vous n'avez pas le droit... » . . . . .	15"	Tentation. . . . .	J. PORRET	ESCHIG
TITRE : « Lise, je l'ai dit aux parents... » . . . . .	2'	Larghetto de la 2 <sup>e</sup> symphonie. . . . .	BEETHOVEN	SALABERT
VUE : Lettre : « Nous avons décidé de supprimer votre emploi. » . . . . .	4'	Prélude de l'Enfant Roi. . . . .	A. BRUNEAU	CHOUDENS
VUE : Paul et Kate. . . . .	4'30"	Sérénade mélancolique. . . . .	TSCHAÏKOWSKY	SALABERT
TITRE : « Le lendemain » . . . . .	7'30"	Prélude de Parsifal. . . . .	WAGNER	SALABERT
VUE : Le garde-chasse à la porte du cloître. . . . .	1'	Andante de la symphonie italienne . . . . .	MENDELSSOHN	SALABERT
VUE : Entrée brusque du garde-chasse. . . . .	2'15"	Le Freischütz (ouverture à l'allegro). . . . .	WEBER	SALABERT
TITRE : « Allez, Brink, je vous promets d'arranger cela. » . . . . .	1'30"	Dans les ruines d'une abbaye. . . . .	G. FAURÉ	SALABERT
TITRE : « Le jour de la profession de Paul » . . . . .	30"	Procession. . . . .	F. CASADESUS	CHOUDENS
VUE : Paul jouant du violon . . . . .	15"	O Salutaris. . . . .	REYER	CHOUDENS
VUE : Il s'arrête de jouer. . . . .	1'45"	Veni Creator. . . . .	LALO	SALABERT
VUE : Fondu — la cloche — la cérémonie. . . . .	2'15"	Hymnes. . . . .	F. DYCK	ESCHIG
VUE : Intérieur de la chapelle. . . . .	1'	Ave verum. . . . .	MOZART	SALABERT
VUE : L'évêque s'assoit. . . . .	1'30"	Cavatine. . . . .	ROFF	SALABERT
VUE : Kate dans la barque. . . . .	4'	L'Enterrement d'Ophélie . . . . .	BOURGAULT-DUCOUDRAY	JOUBERT
VUE : On prévient le prieur que Kate a voulu se suicider . . . . .	30"	Lovelace (ouverture). . . . .	E. FLAMENT	Chez l'Auteur : 13, rue Duc (18 <sup>e</sup> ).
VUE : Le prieur empêche Paul de signer. . . . .	1'30"	Prélude de Tamara. . . . .	BOURGAULT-DUCOUDRAY	GRUS
VUE : Sortie du clergé. . . . .	30"	Marche religieuse. . . . .	SAINT-SAENS	DURAND
VUE : Dehors le prieur et le père. . . . .	1'	Séparation. . . . .	H. RABAUD	ESCHIG
VUE : Les moines buyant. . . . .	1'	Danse villageoise. . . . .	E. CHABRIER	ENOCH
VUE : Fondu — violon. . . . .	30"	Convalescence. . . . .	R. CANTRELLE	STERNY
NOTA : <i>le solo du début par le violon.</i>				

## AUBERT-FRANCO-FILM

1 bis, Rue Caulaincourt

Téléph. : MARCADET 55-81, 55-82

AGENCES à

PARIS  
BORDEAUX  
LILLE  
LYON  
MARSEILLE



STRASBOURG  
TOULOUSE  
NANCY  
ALGER  
BRUXELLES